

# El léxico y sus funciones en el discurso desde el enfoque macrosintáctico

SARA LONGOBARDI

Università degli Studi Suor Orsola Benincasa di Napoli

## Resumen

A partir de un enfoque lingüístico-pragmático y macrosintáctico, el estudio pretende poner de relieve las diferentes funciones que el léxico adquiere en el discurso. Se examinan, en concreto, dos categorías, las denominadas 'adverbios' y 'adjetivos' en la gramática tradicional. El corpus de estudio está formado por 121 artículos periodísticos procedentes de algunos de los diarios españoles de mayor tirada y temáticamente coherentes: todos describen la ciudad de Nápoles o tratan asuntos relacionados con ella. Los resultados del estudio cualitativo muestran cómo el análisis discursivo de elementos léxicos conlleva también una comprensión más completa de la superestructura y del discurso periodístico/turístico llevado a cabo acerca del tema examinado.

**Palabras clave:** lingüística-pragmática, macrosintaxis, análisis del discurso, léxico, discurso turístico.

## Abstract

From a pragmalinguistic and macrosyntactic approach, the study aims to highlight the different functions that the lexicon acquires in discourse. Specifically, two categories are examined, 'adverbs' and 'adjectives', as they are named in traditional grammar. The study corpus is made up of 118 journalistic articles from some of the Spanish newspapers with the largest circulation and thematically coherent: they all describe the city of Naples or deal with issues related to it. The results of the qualitative study show how the discursive analysis of lexical elements also entails a more complete understanding of the superstructure and of the journalistic/tourist discourse carried out on the topic examined.

**Key words:** pragmalinguistics, macrosyntax, discourse analysis, lexicon, tourism discourse.



## 1. INTRODUCCIÓN

El objetivo de este estudio es poner de relieve las funciones específicas que algunos elementos léxicos adquieren en el ámbito del discurso realizado. Se consideran dos tipos de palabras, adverbio y adjetivo, tradicionalmente descritos y contemplados en la gramática clásica, cuya unidad básica de análisis es la oración. Para este análisis, en cambio, las herramientas teórico-metodológicas adoptadas son la lingüística pragmática y la sintaxis del discurso o macrosintaxis. Este modelo considera la existencia de una sintaxis de unidades superiores a la oración, su ámbito de estudio es el enunciado. Sin embargo, a partir de un enfoque pragmático, las unidades morfosintácticas, fonéticas o semánticas de la gramática tradicional no se anulan, sino que son integradas en una caracterización que las contempla desde la realización. Desde esta perspectiva, se examina una categoría propia de la macrosintaxis: los 'operadores', que tienen contenido procedimental y que muestran los valores macrosintácticos del enunciado en cuatro planos diferentes: enunciativo, modal, informativo o argumentativo.



Este estudio se propone analizar los elementos léxicos anteriormente mencionados en un contexto preciso: un corpus de artículos periodísticos españoles acerca de Nápoles<sup>1</sup>. De hecho, el análisis discursivo que se lleva a cabo facilita también la comprensión de contenidos proporcionados a través del discurso periodístico/turístico acerca de la ciudad partenopea, en los que el emisor quiere hacer hincapié para guiar la interpretación del destinatario. Debido a las peculiaridades del discurso examinado, para este trabajo se tienen en cuenta también los estudios acerca del discurso turístico, en el que se observa el empleo de un lenguaje persuasivo, ya que su propósito es el de convencer al turista a visitar lo que se promociona o crear discursivamente una determinada imagen, por supuesto, atractiva, del destino turístico (Calvi 2006, 2008, 2010, 2011, 2012, 2016; Chierichetti, Garofalo, Mapelli 2017, 2019).

## 2. DESCRIPCIÓN DEL CORPUS DE ESTUDIO

El corpus de estudio está formado por 121 artículos de periódico, publicados entre 2002 y 2021, recabados a través de la hemeroteca digital de algunos de los diarios españoles de mayor tirada, indicados a continuación por orden alfabético: *20 Minutos*, *ABC*, *El Confidencial*, *El Mundo*, *El País*, *El Periódico*, *La Vanguardia*, *Ok Diario*. Todos tratan asuntos relacionados con la ciudad de Nápoles o se centran en la descripción de sus principales itinerarios turísticos, de su gastronomía, de su patrimonio artístico y cultural. En la tabla 1. se puede leer el número de artículos procedentes de cada periódico del corpus.

Tabla 1. Corpus de estudio

PERIÓDICO	N. ARTÍCULOS POR PERIÓDICO	TOT
ABC	59	121
20 MINUTOS	23	
EL PAÍS	18	
EL PERIÓDICO	7	
EL CONFIDENCIAL	5	
LA VANGUARDIA	5	
EL MUNDO	2	
OK DIARIO	2	

## 3. MARCO TEÓRICO Y METODOLOGÍA

La metodología empleada es el Análisis del Discurso a partir de una perspectiva lingüístico-pragmática (Fuentes Rodríguez, 2017) y macrosintáctica (Fuentes Rodríguez, 2009, 2013; Fuentes Rodríguez y Alcaide Lara, 2017; Alcaide Lara y Fuentes Rodríguez, 2018; Brenes *et al.*, 2018; Fuentes Rodríguez y Gutiérrez Ordoñez, 2019; Fuentes Rodríguez, 2019, 2020a, 2020b; Fuentes Rodríguez *et al.*, 2021).

La Lingüística pragmática parte de las consideraciones de los modelos modulares de Roulet (1991, 1997) y de la Lingüística textual de Adam (1990, 2004). Se trata de un modelo que organiza todos los elementos que influyen en la construcción de un texto (elementos morfo-

<sup>1</sup> El corpus de estudio procede del proyecto de investigación más amplio (PON AIM Ricerca e Innovazione 2014-2020, Università Suor Orsola Benincasa di Napoli) sobre el estudio lingüístico - lexicológico y narratológico - de los textos en lengua española dedicados a la descripción de Nápoles y de su patrimonio artístico y cultural. Objetivo final del proyecto es la reconstrucción diacrónica de la imagen de Nápoles desde la perspectiva española, teniendo en cuenta las modalidades de narración y las estrategias discursivas que se utilizan en los textos españoles para la descripción de la ciudad partenopea.

sintácticos, fonéticos, semánticos, aspectos cognitivos, características de la situación comunicativa, intención de los hablantes) en tres niveles (microestructural, macroestructural y superestructural) y cuatro dimensiones (enunciativa, modal, informativa y argumentativa) que permiten configurar las relaciones y las funciones de las distintas partes del discurso.

La macrosintaxis es un nuevo enfoque metodológico en el ámbito de la lingüística-pragmática que extiende la gramática a los ámbitos del discurso, defendiendo la existencia de la sintaxis de unidades superiores a la oración. El enunciado es la unidad básica de la macrosintaxis, la cual estudia construcciones que solo aparecen en el discurso realizado, pero sin abandonar la visión componencial propia de la microsintaxis o sintaxis de la oración. Las unidades de la microestructura (microsintaxis) –oraciones, sintagmas, palabras, fonemas y semas– se integran en las unidades mayores comunicativas (las de la macrosintaxis). La perspectiva macrosintáctica incorpora la división de Van Dijk (2003) entre micro, macro y superestructura (aunque vistas en constante interacción), ya que el salto de la oración (marco habitual del análisis lingüístico) al texto implica tener en cuenta su estructura (macroestructura) y su género (superestructura). La sintaxis del discurso, pues, conjuga la microsintaxis (es decir, el estudio tradicional enmarcado en la oración) con un enfoque de unidades superiores (macrosintaxis) en interdependencia con un determinado género o formato discursivo (superestructura). Asimismo, la macrosintaxis considera la existencia de una interrelación entre sintaxis y pragmática y se preocupa por extender la gramática a los ámbitos del discurso. Dicho enfoque teórico-metodológico tiene en cuenta también otras propuestas que abordan un modelo discursivo global, como la *Gramática Discursivo Funcional* (Hengeveld y Mackenzie, 2008), la *macrosintaxis* (Berrendonner, 1990; Blanche Benveniste, 2002, 2003; Scarano, 2003; Deulofeu, 2003, 2016, Groupe de Fribourg, 2012), la *Thetical grammar* (Kaltenböck, Heine y Kuteva, 2011) y la *Gramática de construcciones* (Goldberg, 1995, 2004; Gras, 2010; Traugott, 2013). Siguiendo estas propuestas, entre otras, se define la estructura del enunciado a partir de la gramática clásica, pero añadiendo una serie de componentes periféricos, unos más ligados a la estructura proposicional, y otros, de contenido procedimental, ligados a la presencia del hablante y oyente en el discurso (Fuentes Rodríguez *et al.*, 2021: 11). De hecho, como indica Fuentes Rodríguez *et al.* (2021: 11), desde siempre, en los estudios del discurso, se contempla la presencia del hablante que se manifiesta a través de la propia enunciación, de la expresión de su actitud subjetiva (modalidad) o del control que ejerce sobre la interpretación del receptor cuando guía sus interferencias (teoría de la relevancia de Sperber-Wilson), jerarquiza la información o le da pistas argumentativas para que su recepción concuerde con lo planeado por el emisor (Teoría de la Argumentación en la lengua de Anscombe y Ducrot, 1994).

#### 4. EL ADVERBIO Y EL ADJETIVO: DE LA MICRO A LA MACROSINTAXIS

‘Adverbio’ y ‘adjetivo’ son dos categorías de la gramática tradicional, que se enmarcan en el ámbito oracional; pertenecen al inventario de formas abstractas que se usan como material para la construcción formal de la comunicación. El salto de la oración al discurso, de las unidades estructurales a las unidades superiores, contempladas desde la perspectiva de la realización en la comunicación, requiere, por consiguiente, un cambio de paradigma. El acercamiento macrosintáctico a las categorías tradicionales de la gramática no presupone una separación neta entre los dos niveles (microsintáctico y macrosintáctico), ni una organización jerárquica, sino que contempla una simbiosis entre ellos (Fuentes Rodríguez, 2013: 18-19). Adverbios y adjetivos no dejan de ser tales en microsintaxis, pero en macrosintaxis actúan como unidades específicas del plano enunciativo/modal/informativo/argumentativo: son operadores.

En la sintaxis discursiva, los operadores (Fuentes Rodríguez, 2003, 2009, 2019, 2020a, 2020b, 2021) son unidades que se sitúan dentro del enunciado, aunque no tienen ninguna función sintáctica con respecto al verbo de la oración. Afectan a un segmento de la misma, pero con una función que no apunta al elemento referencial ni introducen un actante de la acción verbal. Los operadores tienen su ámbito en su mismo enunciado, mientras que los conectores ligan su enunciado con algo anterior, explícito o implícito. “Si no existe presuposición de nada previo, si puede entenderse el enunciado en sí, estaremos ante un operador. Si presupone algo previo es un conector” (Fuentes Rodríguez, 2003: 68-69). Los operadores señalan: la forma de hablar, de enunciar, o indican quién es el hablante y cómo se responsabiliza de su acto enunciativo (operador enunciativo); la modalidad o actitud subjetiva del hablante (operador modal); contenidos relativos a la organización informativa del enunciado –información conocida/nueva, focalización, elemento esperado o no– (operador informativo); contenidos relativos a la argumentación –orientación, fuerza o suficiencia argumentativas– (operador argumentativo) (Fuentes Rodríguez, 2009: 13).

Obsérvense ahora, en el corpus<sup>2</sup> de estudio, algunos operadores que en origen son adverbios o adjetivos. Los operadores se examinan por orden alfabético, y su funcionamiento discursivo se describe de acuerdo con las definiciones del *Diccionario de conectores y operadores del español* de Fuentes Rodríguez (2009).

Pasamos al análisis de algunos operadores cuyo origen es un adverbio: ‘absolutamente’, ‘aún’, ‘completamente’, ‘francamente’ y ‘supuestamente’. Léase un ejemplo en el que se ha detectado el primero:

Hay que comerlas [las pizzas] en los restaurantes tradicionales que se encuentran por toda la ciudad, son absolutamente deliciosas, pero algunos locales siempre aparecen en todas las guías de viajes, y suelen ser una buena referencia: pizzería Gino Sorbillo, pizzería Da Michele, pizzería Brandi y pizzería Di Matteo. Sería un pecado no probarlas. (Lidia Bernaus, “Diez razones de peso por las que debes viajar a Nápoles”, *La Vanguardia*, 20/01/2016)

El operador argumentativo ‘absolutamente’, cuyo origen es un adverbio de modo, marca que el contenido designado por el elemento al que afecta se predica en grado absoluto, en toda su extensión. La información ‘deliciosas’ se intensifica, proporcionándole, al mismo tiempo, mayor fuerza argumentativa, ya que, por consiguiente, se enfatiza el imperativo expresado a través de la perífrasis de obligación ‘hay que comerlas’.

Adviértase, ahora, el funcionamiento de aún:

En mi recuerdo, Nápoles queda como una de las ciudades que más oscuramente he amado: en sus rincones de sombra, en ese negarse a aparecer suyo, ese su siempre comparecer bajo máscara. Nápoles se oculta. Y el mármol geométrico de la escalinata de Sanfelice en el Palacio Serra –o el de, aún más misterioso, Palazzo dello Spagnolo, balanceándose de uno de cuyos milagrosos arcos no olvidaré el desconchado fluorescente que colgaba de un precario cable– habla de fastos desmoronados. (Gabriel Albiac, “Nápoles”, *ABC*, 28/11/2009)

En este artículo, el periodista habla de los lugares de Nápoles que él relaciona con la oscuridad y la sombra en sentido metafórico, como, por ejemplo, el Palazzo Serra o el ‘aún más misterioso’ Palazzo dello Spagnolo. El operador argumentativo ‘aún’ seguido por ‘más’ antecede

<sup>2</sup> Los textos del corpus se transcriben tal y como aparecen en los artículos, respetando la disposición del texto que el/la periodista le quiso dar e incluyendo errores ortográficos y tipográficos.



la unidad afectada, 'misterioso', intensificándola. Se trata de un operador que refuerza la evaluación del enunciador, es decir, 'misterioso', perfectamente en línea con la idea que pretende transmitir de estos palacios.

He aquí un fragmento en el que se ha encontrado el operador 'completamente':

El Sendero degli Dei de Agerola-Bomerano a Positano, está casi completamente aislado de la civilización a lo largo de la costa de la costa de Amalfi. A unos 500 m de altitud, el también llamado "camino de los dioses" atraviesa un paisaje rocoso salvaje y aislado. A través de la naturaleza casi virgen con vegetación mediterránea típica, se desarrolla un recorrido sombreado de bosques de robles, madroños, brezos y romeros mezclado junto a imponentes formaciones rocosas. Si deseas explorar la costa de Amalfi pero alejado de las rutas más tradicionales, esta es sin duda, la correcta. (Blanca Espada, "Qué ver en Nápoles", *Ok Diario*, 28/05/2018)

El operador argumentativo 'completamente' es un intensificador que indica que lo dicho se da en su totalidad, marcando la extensión total de la predicación. El enunciador afirma sin aproximaciones lo dicho, de forma consciente. En este caso, como se promociona un recorrido alejado de las rutas más tradicionales y caóticas, afirmar de manera segura que se trata de un sendero aislado sirve para argumentar con mayor eficacia que lo que se promociona es digno de visitar.

Nótese el uso de 'francamente' en el texto que sigue:

Es francamente difícil concentrar Nápoles en quinientas palabras. La vida en las calles, la ropa tendida, la exquisita comida, la luz, el paisaje... mi relato se corresponde a varias visitas, por eso juego con ventaja, pero merece la pena regalarse una pequeña escapada, aunque solo sea para quedarse con la miel en los labios. *Arrivederci*. (Almudena Bonet, "Nápoles al ritmo de un partenopeo", *El Mundo*, 14/11/2011)

En este párrafo la conclusión de la periodista es introducida por el operador argumentativo 'francamente' que intensifica el significado del adjetivo -difícil- con el que se combina precediéndolo. El emisor se compromete con lo que está diciendo, es decir, su evaluación de Nápoles se puede afirmar de manera sincera tras una reflexión profundizada. El concepto expresado en este enunciado también se puede leer de manera explícita en los enunciados sucesivos que demuestran su alto conocimiento acerca del tema. El origen del operador, que, en el plano microsintáctico, es un adverbio de modo con el valor de 'de manera franca, sincera', hace que, en el plano argumentativo, el operador actúe como intensificador de lo que el locutor dice a partir de su punto de vista, garantizando su sinceridad en la enunciación.

Por último, léase un caso en el que se detecta el uso de 'supuestamente':

La sangre en polvo del patrón de Nápoles, san Gennaro, se licuó, supuestamente, de forma extraordinaria cuando el patriarca de la Iglesia ortodoxa de Chipre, Crisóstomo II, visitaba el templo y se detenía ante el relicario que contiene la supuesta sangre del santo. (EFE, "La sangre de san Gennaro se licua ante los ojos del Patriarca ortodoxo de Chipre", *20 Minutos*, 17/06/2007)

En este fragmento se observa el uso del operador modal 'supuestamente' a través del cual el periodista se distancia de su enunciación, no se muestra como enunciador comprometido con lo que dice -como en el caso de 'francamente'. De este modo, se consigue relatar acerca de la licuefacción de la sangre de *San Gennaro* sin afirmar que se trata de un hecho milagroso, extraordinario.

Obsérvense ahora algunos ejemplos de operadores cuyo origen es un adjetivo: ‘auténtico’, ‘claro’, ‘justo’, ‘puro’. Empecemos con el primero:

Casi escondida en una callejuela lateral, sorprende la espectacular capilla de Sansevero. Bajando unas escaleras, vale la pena asombrarse con las “máquinas anatómicas” del príncipe Sansevero. Los esqueletos auténticos de un hombre y una mujer se exponen aquí, con los sistemas sanguíneo y nervioso misteriosamente conservados, como si se tratara de un auténtico estudio anatómico. (E.P., Noticias, “Nápoles, a la sombra del Vesubio”, *20 Minutos*, 24/10/2011)

El operador informativo ‘auténtico, a’ pone de relieve el contenido designativo del sustantivo al que acompaña, potenciándolo. Su origen es un adjetivo calificativo. De este modo, lo que hay que visitar en el interior de la capilla de Sansevero se señala como un ‘auténtico estudio anatómico’, indicando, a través del uso del operador ‘auténtico’, la adecuación total del término ‘estudio’ a la referencia del enunciador que afirma toda la extensión de su significado. Se consigue, pues, enfatizar la importancia del contenido de la capilla para convencer a los destinatarios del texto que merece la pena visitarla.

En el texto que sigue se encuentra el operador ‘claro’:

Y ahí, en la apoteosis de lo naíf, mi súbita amistad me pregunta si volveré alguna vez a la isla. Pues claro que volveré, le digo, espero que usted me encuentre una casa para vivir. (Luisa Castro, “Sonrisas desde Procida, a un paso de Nápoles”, *El País*, 23/12/2015)

En el diálogo con un habitante de la isla de Procida recreado en el texto, el emisor del texto usa el operador modal ‘claro’ en la estructura de reafirmación ‘claro que’. Mediante este modalizador de evidencia se muestra claramente la actitud expresiva del enunciador que afirma con toda seguridad su voluntad de volver a la isla porque su visita le ha encantado.

Adviértase un caso en el que se detecta ‘justo’, adjetivo inmovilizado en función adverbial:

Y el líder de la Liga [Matteo Salvini], que ha convertido la seguridad en su única bandera política, ha sido incapaz de hilar dos frases a la altura de las circunstancias. “Ojalá se disparasen y se matasen entre ellos sin tocarle los huevos a la gente que no tiene nada que ver”, lanzó el lunes antes de pasar por el hospital donde está ingresada la pequeña. Ahí se reunía poco después un grupo de madres del barrio de Sanità y su portavoz, Monica Natale, le respondía: “Se equivoca gravemente: eso es justo lo que estaban haciendo y tenemos a una niña de cuatro años aquí dentro debatiéndose entre la vida y la muerte”. (Daniel Verdú, “Las balas perdidas de la Camorra”, *El País*, 08/05/2019)

El operador informativo ‘justo’ añade exactitud y focalización a la información. En este caso el operador aparece en la respuesta de la entrevistada que expresa una opinión contraria a la del político Salvini, destacando que lo que él propone conduce a consecuencias indeseables. ‘Justo’ enfatiza informativamente el segmento que introduce otorgándole relieve, aquí señala que exactamente lo que el político indica como la solución ha llevado a la tragedia. Este paso logra así transmitir la idea de la incapacidad de los políticos para afrontar situaciones problemáticas de la ciudad.

Finalmente, nótese el uso del operador ‘puro’, procedente de un adjetivo calificativo:

Nápoles, asomada a la bahía.

El sur de Italia en estado puro. Nápoles es la tercera ciudad más grande del país y una de las más antiguas y artísticas. (El viajero, "10 ciudades para enamorarse del Mediterráneo", *El País*, 27/12/2017)

Se describe la ciudad de Nápoles indicándola como perfectamente representativa del sur de Italia, usando el operador informativo 'puro, a' que indica el contenido designativo del sustantivo con el que se combina presentándolo en esencia. El efecto que se crea en el discurso es la focalización informativa de la designación del sustantivo al que acompaña y, al mismo tiempo, un aumento de fuerza argumentativa. Descrita de este modo, Nápoles resulta atractiva para los turistas potenciales.

#### 4.1. Operadores y escalas argumentativas

Como se ha dicho, el estudio de la sintaxis del discurso tiene en cuenta también lo que se mantiene en la Teoría de la Argumentación en la lengua de Anscombe y Ducrot (1994). A partir de este modelo, el concepto de fuerza argumentativa está relacionado con la existencia de 'escalas argumentativas' y los enunciados han de interpretarse según su posición en dichas escalas (Anscombe y Ducrot, 1994: 75-84). Según la 'teoría de las escalas', la fuerza argumentativa de los enunciados depende de la posición que tengan en su escala. Existen elementos léxicos (esencialmente adverbios y adjetivos) que actúan específicamente dentro del enunciado y lo colocan en una determinada posición de la escala argumentativa, otorgando mayor o menor fuerza al argumento. Y algunos de estos elementos son los operadores argumentativos que se definen según su función de articular las informaciones para orientar al receptor hacia la intención argumentativa del emisor. Los operadores pueden indicar el grado de suficiencia o insuficiencia de un argumento para la argumentación.

Obsérvense algunos ejemplos de operadores cuyo origen es un adverbio: 'aun', 'exclusivamente', 'hasta', 'meramente', 'perfectamente', 'solo'. Se muestra un caso en el que se ha detectado el primero:

Puede que en ninguna ciudad española -porque Nápoles es la auténtica metrópoli imperial española- pueda apreciarse así lo que fue la caída de un imperio, los estratos de belleza que el polvo preserva solo para quien se empeña en desenterrarlos, la desengañada sabiduría de que todo, aun lo más deslumbrante, es solo aprendizaje de la ruina. (Gabriel Albiac, "Nápoles", *ABC*, 28/11/2009)

En este fragmento, el periodista habla de Nápoles como de una ciudad que representa la caída de un imperio, la ruina. El operador argumentativo 'aun' introduce un elemento no esperado que se añade a otros expresados o presupuestos, introduce un elemento que no estaba previsto. El operador 'aun' sitúa 'lo más deslumbrante', es decir, el segmento afectado, en una posición alta de la escala argumentativa, proporcionando contundencia a la argumentación del hablante: todo en Nápoles es representación de la ruina.

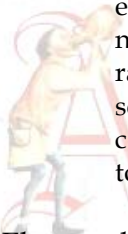
Léase un ejemplo acerca del operador 'exclusivamente':

En uno de esos rincones se encuentra el Museo Capilla San Severo, consagrado casi exclusivamente a la exposición de la escultura del Cristo Velado, de Giuseppe Sanmartino. No se lo pierdan. (Juan Luis Gallego, "Un paseo por Nápoles, desde el barrio español hasta Pompeya", *El Confidencial*, 24/03/2019)

El operador argumentativo 'exclusivamente' otorga énfasis informativo al elemento introducido e indica una posición baja en la escala argumentativa, marca unicidad, selección,

aserción justa, privilegiando el segmento seleccionado sobre todo lo demás. De este modo, se pone de relieve la gran importancia del Cristo Velado, que se promociona como algo imperdible, así como se pone de manifiesto en el segmento final a través del imperativo negativo ('no se lo pierdan').

Nótese el uso de 'hasta' en el fragmento a continuación:



La ciudad de la antigua Roma, Pompeya, fue enterrada tras una violenta erupción el 24 de agosto del año 79 d.C. La ciudad quedó enterrada bajo capas de cenizas y no fue redescubierta hasta 1748. A medida que se fue excavando se fueron recuperando utensilios de todo tipo, mosaicos y cuerpos perfectamente conservados. Pasear por sus calles empedradas y visitar casas y lugares públicos de la época, permite conocer en profundidad hasta el más mínimo detalle de la vida diaria de aquel entonces. (V.F., Noticias, "Nápoles, una ciudad llena de vida", *20 Minutos*, 15/02/2011)

El operador argumentativo 'hasta' indica que el elemento con el que se combina se coloca en la posición alta de la escala, presupone la adición de otros elementos inferiores, y plantea como no esperado el elegido. En el texto, 'hasta' acompaña 'el más mínimo detalle de la vida de aquel entonces', otorgando eficacia a la argumentación de que en Pompeya se pueden observar utensilios, mosaicos y cuerpos perfectamente conservados.

Como se ha observado anteriormente, algunos artículos del corpus tratan de la licuefacción de la sangre de *San Gennaro*, como también el que viene a continuación, en el que se puede observar el empleo de 'meramente':

La Iglesia no califica este fenómeno de 'milagro', sino meramente de 'prodigio', pero para los napolitanos es mucho más. Cuando, en la fecha prevista, la sangre no se licúa, temen grandes desastres. Por el contrario, un prodigio suplementario fuera de esas fechas, lo interpretan como buena señal. (Boo, Juan Vicente, "La sangre de San Gennaro se licúa ante el Papa por primera vez desde 1848", *ABC*, 22/03/2015)

Mediante el uso del operador argumentativo 'meramente' se restringe el fenómeno a un solo aspecto, el de prodigio, que se sitúa en la parte baja de la escala. Por consiguiente, se quita importancia al hecho, descalificándolo, ya que se usa junto a una valoración, 'prodigio', que se considera insuficiente respecto a 'milagro'.

Adviértase ahora el uso del operador 'perfectamente':

La pintura mural tiene aquí algunos ejemplos perfectamente equiparables a la excelencia de la estatuaria antigua. Existe un gabinete *secreto* para el que hay que pedir turno y hora al acceder al museo (sin coste suplementario); es el gabinete erótico. Una colección subida de tono, con toda la gramática amatoria de los romanos en forma de figuritas, pinturas y objetos, sin complejos. (Carlos Pascual, "8 razones para descubrir Nápoles", *El País*, 08/05/2017)

En este artículo se pretende evaluar positivamente las pinturas murales procedentes de Pompeya que se pueden visitar en el Museo Nacional. Se usa el operador argumentativo 'perfectamente' que sitúa la cualidad expresada por el adjetivo al que acompaña en una escala, dentro del ámbito positivo. A través de este operador, que es un intensificador y enfatizador informativo, se consigue crear una exacta correspondencia entre la excelencia de las pinturas y la de las estatuas antiguas.

En el fragmento siguiente se encuentra el operador 'solo':



Lorenzo Liparulo, representante del Comité de las Velas de Scampia, ha declarado a los medios que ha sido “un día importante, alegre, que ha demostrado que Scampia no sólo es ‘Gomorra’, sino vida, dignidad y ganas de mejorar”. (EFE, “Italia comienza a demoler las “Velas” de Scampia, símbolo de la Camorra”, *El Mundo*, 20/02/2020)

A través del uso de ‘solo’, se quiere poner de manifiesto que la asociación entre el barrio socialmente problemático de Scampia y la criminalidad mafiosa (metafóricamente representada en el texto por ‘Gomorra’, título del libro del escritor Roberto Saviano que habla de la Camorra) no ofrece una visión completa de la situación. De hecho, el artículo relata la iniciativa de realce de la imagen del barrio. El operador argumentativo ‘solo’ indica el rechazo del elemento frente al que aparece –Gomorra–, que se coloca en posición baja de la escala argumentativa, y expresa la valoración subjetiva de insuficiencia.

Léanse ahora algunos fragmentos en los que se observa el uso de operadores cuyo origen es un adjetivo: ‘incluso’, ‘escaso’. En el primer caso se encuentra el operador ‘incluso’:

El barrio español es un área poco integrada en el tejido urbano de Nápoles y habitada por vecinos que nunca han tenido la necesidad de salir de estas calles y que, cuando lo hacen, incluso dicen que se van a Nápoles, como si su barrio fuera “una periferia en pleno centro de la ciudad”. (EFE, “Una periferia en pleno centro de Nápoles: ¿te atreves a visitar el barrio español?”, *20 Minutos*, 09/05/2019)

El barrio español se describe como un lugar aislado respecto a la ciudad, una realidad única, encerrada y separada del resto. Para demostrarlo, se dice que incluso sus habitantes dicen que se van a Nápoles cuando salen del barrio. El operador argumentativo ‘incluso’ introduce un elemento que se sitúa en posición alta de la escala argumentativa, y da relieve informativo al segmento que introduce, en este caso, la ‘voz’ de los habitantes del barrio. Este operador escalar apunta al elemento menos esperado que presupone la adición de los inferiores, proporcionando fuerza al argumento.

Obsérvese el empleo del operador ‘escaso’ en el artículo a continuación:

De regreso a Nápoles, parada imprescindible en las ruinas de Pompeya. Una sorpresa para el visitante por su magnífico estado de conservación que permite recrear una época perdida. Sin embargo, escaso interés gastronómico, ya que se trata de una ciudad muy turística. (Martín Berasategui, “La mozzarella de búfala”, *ABC*, 06/01/2007)

Este texto presenta los atractivos gastronómicos de Nápoles y sus alrededores. A través del operador argumentativo ‘escaso’, que marca negativamente el sustantivo al que acompaña, colocándolo en una posición baja de la escala argumentativa, se evalúa negativamente la gastronomía de la ciudad de Pompeya.

#### 4.2. Modificadores realizantes y desrealizantes

En la Teoría de la Argumentación en la lengua de Anscombe y Ducrot, en la que se basan también los estudios acerca de los medios lingüísticos de expresión de la argumentación (Fuentes Rodríguez y Alcaide Lara, 2002, 2007), se contempla el papel de algunos elementos léxicos –básicamente adverbios y adjetivos– que tienen la función de atenuar o intensificar los argumentos, a pesar de no ser específicamente operadores argumentativos gramaticalizados. Se trata de modificadores ‘realizantes’ y modificadores ‘desrealizantes’ (Anscombe y Ducrot, 1994: 265-272). El funcionamiento de dichos elementos se explica de la siguiente manera:

Una palabra léxica Y es desrealizante con relación a una expresión X si:

1. La combinación X+Y no es contradictoria.
2. La combinación X+Y tiene una orientación argumentativa inversa de o una fuerza argumentativa inferior a la de X solo. (Anscombe y Ducrot, 1994: 265)

Cuando la combinación X+Y tenga la misma orientación argumentativa que X solo y una fuerza superior o igual a la de X, diremos que Y es realizante con respecto a X. (Anscombe y Ducrot, 1994: 265-266)

En suma, los modificadores realizantes pueden proporcionar mayor eficacia al significado de un determinado elemento léxico, aumentando su fuerza argumentativa; y, en cambio, los modificadores desrealizantes consiguen quitarle fuerza, atenuando el contenido designativo del elemento al que acompañan.

Léase el fragmento siguiente y la función que adquiere el adverbio 'gratuitamente':

Como cualquier cliente, pueden elegir entre dos opciones. Y ninguna necesita la cartera: las obras que el librero rescató antes de que fueran destruidas se ofrecen gratuitamente; para todas las demás, la cuenta ya está pagada. Los llaman libros suspendidos. La idea se inspira en la tradición napolitana del caffè sospeso. Desde hace más de un siglo, en los bares de la ciudad se suele consumir un expreso y pagar otro más; tarde o temprano, algún desconocido se acercará a la barra a preguntar y podrá disfrutarlo. (Alessandro Leone, "Tráfico de libros en el territorio de la Camorra", *El País*, 11/07/2020)

En este artículo se observa el uso del adverbio 'gratuitamente' que actúa con respecto a su núcleo '-ofrecen-' modificándolo y relanzando el concepto que expresa: los libros se regalan. En este caso, el modificador realizante logra dar relieve e intensificar el concepto expresado, que también se explica sucesivamente: se trata de una tradición napolitana digna de ser mencionada porque se basa en un principio de gran generosidad hacia el prójimo.

He aquí un texto en el que se encuentra otro ejemplo:

Ruta al Monte Vesubio

Junto a la mencionada excursión a Pompeya, desde Nápoles puedes aprovechar también para recorrer el Monte Vesubio, volcán mundialmente conocido porque su erupción destruyó la famosa ciudad de Pompeya en el 79 EC y su suelo es responsable de algunos de los alimentos más deliciosos en Italia, como los tomates San Marzano y uvas para vinos locales como Aglianico, Fiano y Falanghina. (Blanca Espada, "Qué ver en Nápoles", *Ok Diario*, 28/05/2018)

El adverbio 'mundialmente' amplifica el significado del adjetivo al que acompaña, 'conocido', extendiéndolo y actuando de modificador realizante. De este modo, se logra dar importancia al Vesubio, lo que justifica una visita al volcán.

Adviértase el uso del adjetivo 'verdadero' en el ejemplo siguiente:

Pasear por sus calles es una verdadera experiencia para los sentidos: ropa tendida, ruido ensordecedor, motos por todas partes, etc. Además, Nápoles esconde una serie de secretos que merece la pena descubrir. Te los contamos. (Editorial, "Descubre 4 secretos de la ciudad de Nápoles", *Ok Diario*, 18/06/2019)

A través del uso del operador informativo 'verdadero, a' se evidencia la información mostrada en el sustantivo, 'experiencia', poniendo de relieve su contenido designativo y garantizando

su adecuación a la realidad. A pesar de que no se trata de un operador argumentativo, en este caso 'verdadero' actúa como modificador realizante porque consigue intensificar la imagen atractiva del paseo por las calles de Nápoles.

Como se ha podido observar, se trata de adverbios y adjetivos que de por sí no tienen una connotación positiva o negativa, pero la adquieren por el contexto y otorgan contundencia argumentativa al discurso. El adjetivo 'verdadero', por ejemplo, en principio no tiene una connotación específica, pero sí conlleva una evaluación positiva en el caso examinado, debido al contexto en el que aparece donde se explica lo interesante que es la experiencia de visitar la ciudad. Ahora bien, está claro que el léxico valorativo cumple perfectamente la función de modificador realizante/desrealizante. Obsérvense algunos ejemplos:



#### Cementerio de Fontanelle

Una de las visitas imprescindibles en la ciudad, aunque por desgracia no son muchos los que conocen el encanto de este cementerio histórico. Está situado a las afueras de Nápoles, oculto en una cueva. En su interior se pueden descubrir varias galerías con miles de huesos amontonados unos sobre otros, sin tumbas. (Editorial, "Descubre 4 secretos de la ciudad de Nápoles", *Ok Diario*, 18/06/2019)

Más allá, en el lujoso barrio Posillipo, el Parque Virgiliano ofrece una quietud impensable para la siempre ruidosa ciudad y unos atardeceres espectaculares. (Almudena Bonet, "Nápoles al ritmo de un partenopeo", *El Mundo*, 14/11/2011)

La plaza del Plebiscito es un fabuloso óvalo entre el palacio Real y la basílica de San Francesco di Paola, con su gran cúpula redonda imitando al panteón de Roma. (Ana Esteban, "Aperitivo en la Nápoles ardiente", *El País*, 06/01/2012)

La última parada es Nápoles, ciudad caótica, desordenada y sucia, que aun así tiene un hechizo especial para el viajero. (Martín Berasategui, "La mozzarella de búfala", *ABC*, 06/01/2007)

Los adjetivos 'imprescindible', 'espectacular' y 'fabuloso' atribuyen una determinada valoración a los sustantivos con los que se combinan, debido a su connotación positiva intrínseca. Por la misma razón, los adjetivos 'caótico', 'sucio' y 'desordenado' evalúan negativamente la ciudad, actuando de modificadores desrealizantes.

## CONCLUSIONES

El análisis llevado a cabo desde el punto de vista de la sintaxis del discurso enriquece la comprensión del texto, ofreciendo pistas para detectar la intención del emisor que manifiesta su presencia en la enunciación para suscitar en el receptor una determinada interpretación. A partir de este enfoque, de hecho, ha sido posible entender cómo diferentes elementos de la sintaxis oracional, en concreto, adjetivos y adverbios, participan en el nivel macrosintáctico, como operadores en la creación del discurso. Por estas razones, dicha perspectiva se ha revelado provechosa también a la hora de individualizar rasgos específicos de la superestructura del texto. Y, en el caso estudiado, al tratarse de un corpus de artículos periodísticos españoles acerca de una ciudad extranjera, el análisis de elementos léxicos se ha beneficiado considerablemente de la detección de sus funciones discursivas. De hecho, en el discurso turístico, cuyo propósito es principalmente el de promocionar y vender un destino, el léxico, como se ha comprobado en el análisis, se convierte en un mecanismo discursivo rentable para transmitir una determinada visión del objeto. De igual manera, cuando el propósito de los artículos periodísticos no es el de promocionar un destino turístico o persuadir al destinatario,

sino el de informarle acerca de acontecimientos o situaciones observables en la ciudad (problemas sociales o asuntos relacionados con la Camorra), las funciones discursivas del léxico se revelan útiles. En conclusión, en el marco del discurso, como se ha observado, algunos tipos de palabras son específicos del funcionamiento macrosintáctico: focalizan la información, la ponen de relieve, la enfatizan; manifiestan la actitud subjetiva del emisor respecto a lo dicho o el grado de su compromiso en la enunciación; dan fuerza argumentativa a los segmentos/elementos a los que acompañan, posicionan los argumentos en un punto alto o bajo de la escala argumentativa persiguiendo fines persuasivos.

### Bibliografía

- ADAM, Jean Michel (1990) *Éléments de linguistique textuelle*, Liege, Mardaga.
- (2004) *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Paris, Nathan.
- ALCAIDE LARA, Esperanza y Catalina FUENTES RODRÍGUEZ (2018) “Macrosintaxis y lingüística pragmática”, *CLAC* 75.
- ANSCOMBRE, Jean-Claude y Oswald DUCROT (1994) *La argumentación en la lengua*, Madrid, Gredos.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire (2002) “Macro-syntaxe et micro-syntaxe: les dispositifs de la rection verbale” en Hanne Leth Andersen y Henning Nolke, eds., *Macro-syntaxe et macro-sémantique. Actes du colloque international d’Århus (17-19 mai 2001)*, Bern, Peter Lang, pp. 95-118.
- (2003) “Le recouvrement de la syntaxe et de la macro-syntaxe” en Antonietta Scarano, ed., pp. 53-75.
- BRENES PEÑA, Ester, Marina GONZÁLEZ-SANZ y Francisco Javier GRANDE ALIJA, eds., (2018) *Enunciado y discurso: estructura y relaciones*, Sevilla, Editorial Universidad de Sevilla [Colección Lingüística, 52].
- CALVI, Maria Vittoria (2006) *Lengua y comunicación en el español del turismo*, Madrid, Arco Libros.
- (2009) “El lenguaje del turismo” en Maria Vittoria Calvi et al., eds., *Las lenguas de especialidad en español*, Roma, Carocci, pp. 199-224.
- (2010) “Los géneros discursivos en la lengua del turismo: una propuesta de clasificación”, *Ibérica: Revista de la Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos (AELFE)* 19, pp. 9-32.
- (2011) “Pautas de análisis para los géneros del turismo” en Maria Vittoria Calvi y Giovanna Mapelli, eds., *La lengua del turismo. Géneros discursivos y terminología*, Berna, Peter Lang, pp. 19-45.
- (2012) “La lingua della comunicazione turistica”, *Rivista di Scienze del Turismo-Ambiente Cultura Diritto Economia* 2.3, pp. 153-158.
- (2016) “Guía de viajes y turismo 2.0: Los borrosos confines de un género”, *Ibérica* 31, pp. 15-38.



- CHIERICHETTI, Luisa, Giovanni GAROFALO y Giovanna MAPELLI, eds., (2017) "Creación discursiva del destino turístico y del viajero. Maneras de ver, maneras de ser", *CLAC* 72.
- (2019) "Hacia una visión holística del discurso turístico", *CLAC* 78, pp. 3-16.
- FUENTES RODRÍGUEZ, Catalina (2017 [2000]) *Lingüística pragmática y análisis del discurso* Madrid, Arco Libros, 3.<sup>a</sup> edición.
- (2003) "Operador/conector, un criterio para la sintaxis discursiva", *Rilce* 19.1, pp. 61-85.
- (2009) *Diccionario de conectores y operadores del español*, Madrid, Arco Libros.
- (2013) "La gramática discursiva: niveles, unidades y planos de análisis", *Cuadernos Aispi* 2, pp. 15-36.
- (2019) "Macrosintaxis en construcción", *ELUA. Estudios de Lingüística*, Anexo VI.
- ed. (2020a) *Operadores en proceso*, München, Lincom.
- ed. (2020b) "Operadores discursivos y fijación de construcciones", *RILCE, Revista de Filología Hispánica*, 36, 3.
- FUENTES RODRÍGUEZ, Catalina y Esperanza ALCAIDE LARA (2002) *Mecanismos lingüísticos de la persuasión: cómo convencer con palabras*, Madrid, Arco Libros.
- (2007) *La argumentación lingüística y sus medios de expresión*, Madrid, Arco Libros.
- (2017) "Macrosintaxis del español: unidades y estructuras", *CLAC* 71.
- FUENTES RODRÍGUEZ, Catalina y Salvador GUTIÉRREZ ORDOÑEZ, eds., (2019) *Avances en macrosintaxis*, Madrid, Arco Libros.
- FUENTES RODRÍGUEZ, Catalina, Ester BRENES PEÑA y Víctor PÉREZ BÉJAR, eds. (2021) *Sintaxis discursiva: construcciones y operadores en español*, Bern, Peter Lang [Linguistic Insights Studies in Language and Communication, 284].
- GOLDBERG, Adele (1995) *Constructions. A Construction Grammar Approach to Argument Structure*, Chicago, The University of Chicago Press.
- GOLDBERG, Adele y Ray JACKENDOFF (2004) "The English Resultative as a Family of Constructions", *Language* 80.3, pp. 532-568.
- GRAS, Pedro (2010) *Gramática de construcciones en interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español*, Tesis Doctoral, Universidad de Barcelona.
- HENGEVELD, Kees y Lachlan J. MACKENZIE (2008) *Functional Discourse Grammar*, Oxford, Oxford University Press.
- KALTENBOCK, Günther, Bernd HEINE y Tania KUTEVA (2011) "On Thetical Grammar", *Studies in Language* 35.4, pp. 852-89.
- ROULET, Eddy (1991), "Vers une approche modulaire de l'analyse du discours", *Cahiers de linguistique française* 12, pp. 53-81.
- (1997) "A modular approach to discourse structures", *Pragmatics* 7/2, pp. 125-46.
- SCARANO, Antonietta, ed. (2003) *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral*, Roma, Bulzoni.

TRAUGOTT, Elizabeth C. y Graeme TROUSDALE (2013) *Constructionalization and constructional changes*, Oxford, Oxford University Press.

VAN DIJK, Teun A. (2003 [1978]) *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós.

308

